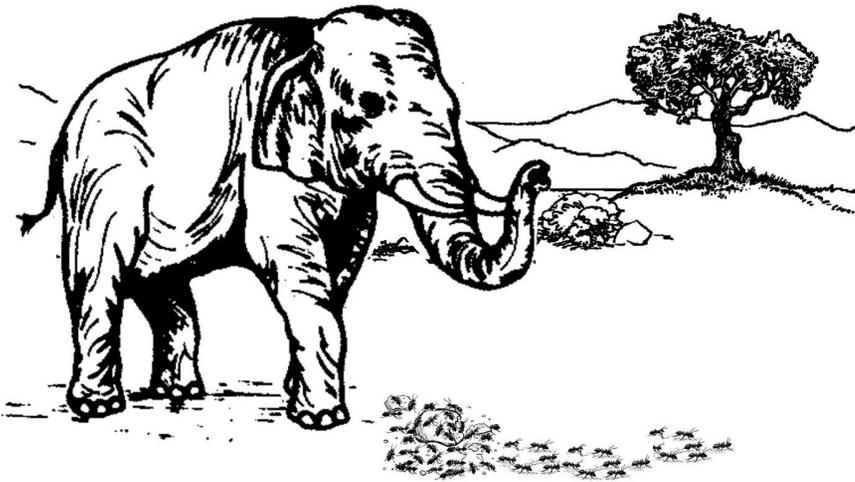


Aclaración

Esta edición del cuento se presenta en dos alfabetos, uno que usa la combinación **ch** y el otro, la combinación **ty** para el sonido con el que empieza la palabra en mixteco para *gallina*. El propósito es que el lector pueda practicar la lectura en los dos alfabetos que se proponen para escribir el mixteco.

ch

Íñí lifanté yájí' tì' jee
nkenta tì' nūn' káá ñu'un rá tiokó,
jee ñaṅu' tì' maa.



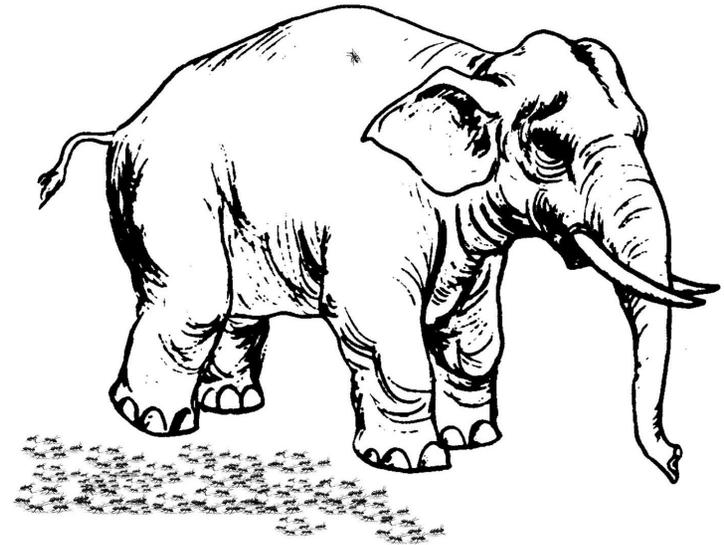
ty

Íñí lifanté yájí' tì' jee
nkenta tì' nūn' káá ñu'un rá tiokó,
jee ñaṅu' tì' maa.

ch

—¡Ka'ni' maa! ¡Ka'ni' maa!
—káchí' rátí'.

Soo, ¿né nú vá kunei ru tì' reḡ'
métú'ún ru tiokó maa lúli ví ru tì'?



ty

—¡Ka'ni' maa! ¡Ka'ni' maa!
—kátyí' rátí'.

Soo, ¿né nú vá kunei ru tì' reḡ'
métú'ún ru tiokó maa lúli ví ru tì'?

ch

Soo kuqchi métú'ún xíní' ni
ka tiókó nkinoo néé' tì' sukun'
lifanté vá.

Jee rá tiókó nete' vá, kuqneí
rátí' káchí' rátí' nuun' métú'ún ka
tiókó nkinoo vá:



ty

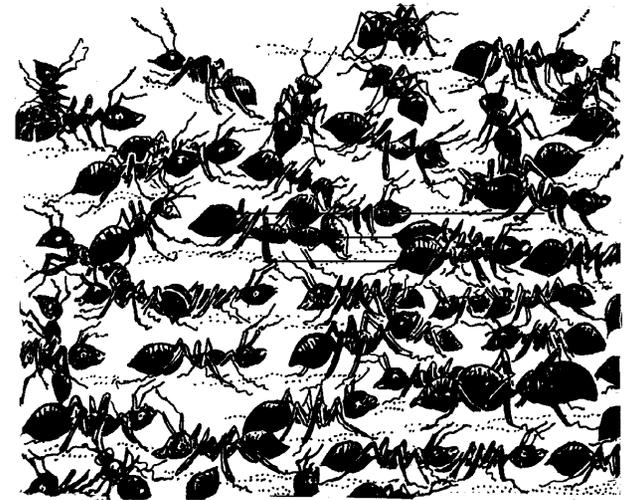
Soo kuqtyi métú'ún xíní' ni
ka tiókó nkinoo néé' tì' sukun'
lifanté vá.

Jee rá tiókó nete' vá, kuqneí
rátí' kátyí' rátí' nuun' métú'ún ka
tiókó nkinoo vá:

ch

Jee nqneyu rá tiókó jee
nkachi' rátí':

—Ne'en rán chi ka'ni'-ó maa,
chi nxináán-a ve'i-ó —nkachi' rátí'.



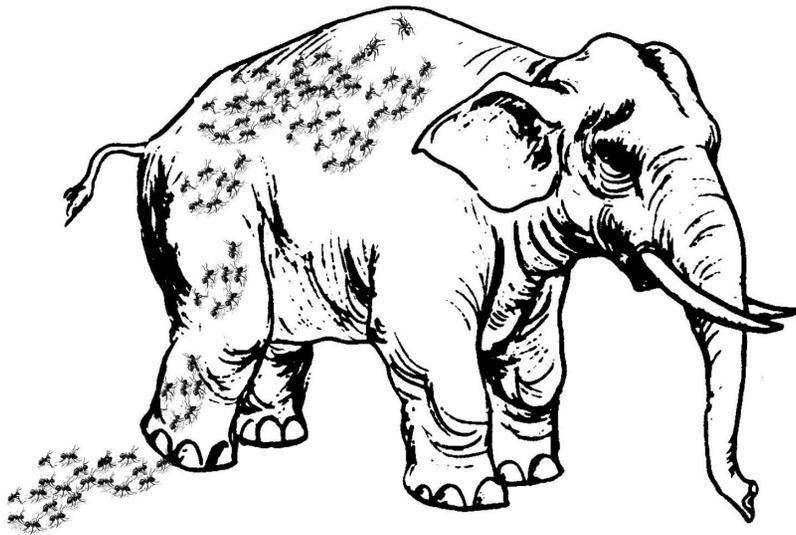
ty

Jee nqneyu rá tiókó jee
nkatyi' rátí':

—Ne'en rán tyi ka'ni'-ó maa,
tyi nxináán-a ve'i-ó —nkatyi' rátí'.

ch

Jee ne íñí yukun rá tí'
nkaa rá tí' kuáíyó yata' lifanté vá,
jee kuqneí rá tí' yáyi'í rá tí' maa.

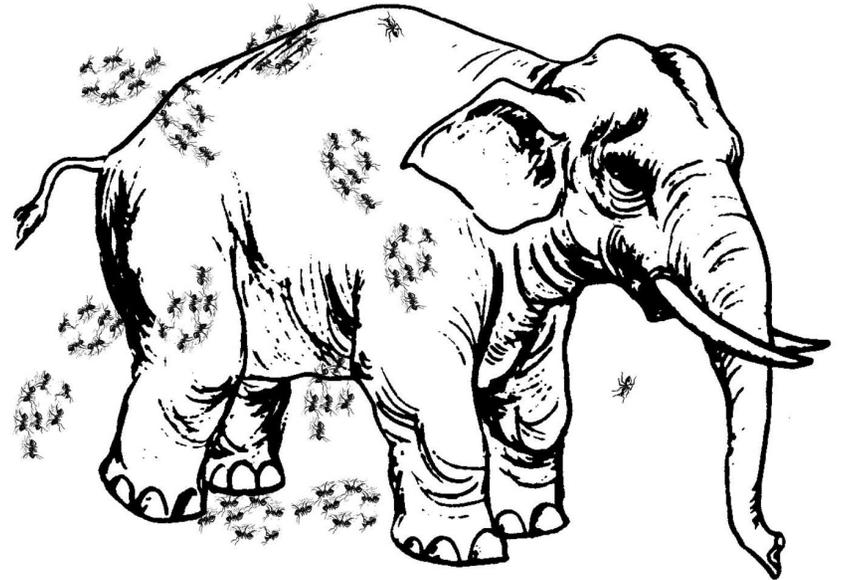


ty

Jee ne íñí yukun rá tí'
nkaa rá tí' kuáíyó yata' lifanté vá,
jee kuqneí rá tí' yáyi'í rá tí' maa.

ch

Jee íchí ni nkisi lifanté maátí',
jee nsukuí kó tì' rá tiokó vá.



ty

Jee ítyí ni nkisi lifanté maátí',
jee nsukuí kó tì' rá tiokó vá.